



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 757**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/12/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig  
erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das  
Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden  
beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla  
quale partecipa il Vice Segretario Generale  
della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an  
welcher der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del  
segunte  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun  
folgenden  
GEGENSTAND:

**ADESIONE ALL'ACCORDO QUADRO  
STIPULATO DA CONSIP DENOMINATO  
"FUEL CARD 2" - DURATA (36 MESI)  
FINO AL 30 NOVEMBRE 2024**

**CIG PADRE 8742764516  
CIG FIGLIO 9033863395**

**BEITRITT ZUM CONSIP-  
RAHMENVEREINBARUNG "FUEL CARD  
2" BETREFFEND DIE TREIBSTOFF -  
DAUER (36 MONATEN) BIS ZUM 30.  
NOVEMBER 2024**

**CIG VATER 8742764516  
CIG SOHN 9033863395**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'art. 1, comma 449 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296, modificato dall'art. 7, comma 1, legge n. 94 del 2012, poi dall'art. 22, comma 8, decreto-legge n. 90 del 2014 dispone la facoltà per le pubbliche amministrazioni diverse dalle amministrazioni centrali e periferiche dello Stato di aderire alle convenzioni stipulate ai sensi del predetto comma e del comma 456 (denominate comunemente convenzioni CONSIP) ovvero di disporre acquisti in via autonoma, purché utilizzino i parametri di prezzo e di qualità per l'acquisto di beni e servizi comparabili con quelli oggetto di convenzionamento.

Art. 1 Abs. 449 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296, abgeändert durch Art. 7, Abs. 1 des Gesetzes 94/2012 und durch Art. 22, Abs. 8 des Gesetzesdekrets 90/2014, sieht für öffentliche Verwaltungen, die nicht zentrale und periphere Verwaltungen des Staates sind, die Möglichkeit vor, den Vereinbarungen beizutreten, die gemäß genanntem Absatz und Absatz 456 abgeschlossen wurden (im Allgemeinen CONSIP-Vereinbarungen genannt), oder autonom Ankäufe vorzunehmen, sofern für den Erwerb von Gütern und Diensten, die mit jenen, die Gegenstand der Vereinbarungen sind, verglichen werden können, die Kriterien des Preises und der Qualität angewandt werden.

Vista la comunicazione pubblicata sul sito [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it) relativa all'attivazione dell'accordo quadro "Fuel Card 2" stipulato tra Consip S.p.A. e Kuwait Petroleum Italia Spa (Q8) e Italiana Petroli Spa (IP) con decorrenza 30 novembre 2021.

Es wurde Einsicht genommen in die Mitteilung, die am 30. November 2021 auf der Internetseite [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it) veröffentlicht wurde, mit welcher der Abschluss der Rahmenvereinbarung „Fuel Card 2“ zwischen Consip AG und Kuwait Petroleum Italia AG (Q8) e Italiana Petroli AG (IP) bekanntgegeben wurde.

Ritenuto necessario, in considerazione del fatto che l'accordo quadro in corso "Fuel Card 1" è in scadenza, incaricare la Kuwait Petroleum Italia SpA, quale aggiudicatario primo in graduatoria nella provincia di interesse (art.3, comma 6, punto 1 dell'AQ), per garantire l'indispensabile resa del servizio senza soluzione di continuità.

Da der Rahmenvereinbarung "Fuel Card 1" auslaufend ist, wird es erachtet, der Gesellschaft Kuwait Petroleum Italia AG, als erster Zuschlagsempfänger in der Rangliste der Provinz von Interesse (Art.3, Abs.6, Pk. 1 der Rahmenvereinbarung) den entsprechenden Auftrag zu erteilen, um die ununterbrochene Leistung des Dienstes zu gewährleisten.

Preso atto che il singolo contratto attuativo dell'AQ stipulato mediante emissione di apposito Ordinativo, ha durata compresa tra la data di emissione dell'Ordinativo di fornitura e il 30 novembre 2024.

Es wird festgelegt, dass der einzelne Liefervertrag der Rahmenvereinbarung wird mittels Erteilung von Lieferauftrag abgeschlossen. Die Vertragslaufzeit beginnt mit Erteilung des Gesamtlieferauftrags und endet am 30. November 2024.

Considerato che il nuovo Accordo Quadro "Fuel Card 2" prevede uno sconto di 0,04€ sulle base del Prezzo Consigliato Servito e del 0,015€ sulla base del Prezzo Consigliato Non Servizio.

Ausgegangen, dass die neue Rahmenvereinbarung "Fuel Card 2" einen Rabatt von 0,04€ auf der Grundlage des empfohlenen "servirten" Preises und 0,015€ auf der Grundlage des empfohlenen "nicht servirten" Preises vorsieht.

Ritenuto pertanto di prenotare ai corrispondenti capitoli pluriennali di bilancio gli importi presuntivamente necessari per

Es wird für angebracht erachtet, bei den entsprechenden Kapiteln des Mehrjahreshaushaltes den mutmaßlich

coprire le spese di rifornimento carburante per tutti i mezzi comunali.

Considerato che la spesa per il carburante per autotrazione è imputata in modo frazionato su una molteplicità di centri di costo in base alla specifica competenza e che, pur non superando il complessivo importo contrattuale, maggiorato eventualmente del 20% nei casi consentiti dalla legge, detta spesa può avere una variabilità autonoma sui singoli centri di costo, determinando la necessità di prenotare in via prudenziale una spesa complessiva esorbitante l'importo contrattuale.

Ritenuto di dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione al fine di garantire la necessaria continuità nell'erogazione del servizio.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 630 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "*BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

erforderlichen Betrag zur Deckung der Kosten für die Kraftstoffversorgung der Gemeindefuhrpark zu verbuchen.

Die Ausgaben für Kraftstoff sind aufgrund der Zuständigkeitsverteilung auf mehrere Kostenstellen verteilt. Obschon diese Ausgaben insgesamt den Gesamtvertragspreis, der in den gesetzlich zulässigen Fällen ggf. um 20 % erhöht werden kann, nicht überschreiten, kann es innerhalb der einzelnen Kostenstellen zu Schwankungen kommen, weshalb es erforderlich ist, sicherheitshalber eine höhere Gesamtausgabe im Vergleich zum Vertragspreis anzusetzen.

Es ist notwendig, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um die ununterbrochene Leistung des Mobilfunkdienstes zu garantieren.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 630 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "*HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16.4.2020 della Ripartizione 3 – Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Fabio Bovolon provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del

Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 3. Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei

direttore dell'esecuzione".

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022-2024 del Comune di Bolzano;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

lavori e del direttore dell'esecuzione".

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 – 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

### **la Giunta Municipale**

#### **ad unanimità di voti delibera**

1. di aderire, per i motivi esposti nelle premesse, all'Accordo Quadro stipulato tra la CONSIP S.P.A. e la Kuwait Petroleum Italia SpA denominato **"Fuel Card 2"** per la fornitura di carburante (benzina e gasolio) per i mezzi comunali;
2. ritenuto di prenotare a bilancio un importo complessivo – per l'intero arco temporale – che garantisca in via prudenziale la copertura della variabilità di spesa a carico dei singoli centri di costo;
3. di prenotare la presunta spesa complessiva di € 359.235,00 (IVA compresa), relativa alla fornitura di carburante per i mezzi comunali, imputandola ai capitoli di bilancio indicati nella tabella allegata;
4. di dare atto che il singolo contratto attuativo, stipulato mediante emissione di apposito Ordinativo, ha durata fino al 30 novembre 2024;

### **beschließt**

#### **der Stadtrat einstimmig,**

1. der zwischen der CONSIP S.P.A. und der Kuwait Petroleum Italia AG abgeschlossenen Rahmenvereinbarung **„Fuel Card 2“** für die Kraftstoffversorgung der Gemeindefuhrpark beizutreten.
2. Beschlossen im Haushalt einen ausreichenden Gesamtbetrag – für den gesamten Zeitraum – vorzusehen, der die Variabilität der Ausgaben auf den einzelnen Kostenstellen gewährleistet;
3. Die mutmaßliche Gesamtausgabe von € 359.235,00 (davon MwSt. inbegriffen) für die Kraftstoffversorgung der Gemeindefuhrpark, wird in den auf der beiliegenden Tabelle angeführten Kapiteln verbucht.
4. Es wird festgelegt, dass der einzelne Liefervertrag der Rahmenvereinbarung wird mittels Erteilung von Lieferauftrag abgeschlossen. Die Vertragslaufzeit beginnt mit Erteilung des Gesamtlieferauftrags und endet am 30. November 2024.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler  
Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler  
Unterschrift unterzeichnet

---